

УДК 37.013

DOI: 10.34670/AR.2022.71.42.087

## Особенности обучения употреблению видов глагола в прошедшем времени в арабской аудитории на начальном этапе

**Самосенкова Татьяна Владимировна**

Доктор педагогических наук, профессор,  
профессор кафедры русского языка, профессионально-речевой  
и межкультурной коммуникации,  
Белгородский государственный  
национальный исследовательский университет,  
308007, Российская Федерация, Белгород, ул. Студенческая, 14;  
e-mail: samosenkova@bsu.edu.ru

**Назаренко Елена Борисовна**

Кандидат педагогических наук, доцент,  
Белгородский государственный  
национальный исследовательский университет,  
308007, Российская Федерация, Белгород, ул. Студенческая, 14;  
e-mail: news@bsu.edu.ru

**Бондарь Елена Александровна**

Кандидат педагогических наук,  
доцент кафедры русского языка и межкультурной коммуникации,  
Белгородский государственный технологический университет,  
308012, Российская Федерация, Белгород, ул. Костюкова, 46;  
e-mail: rector@intbel.ru

### Аннотация

Рост спроса на изучение русского языка вызывает необходимость использования актуальных национально-ориентированных учебников. Однако, проанализировав распространенные средства обучения по РКИ, созданные с учетом родного языка учащихся из арабских стран, мы отметили, что практически все из них основаны на традиционных методах обучения, а значительная часть популярных изданий попросту устарела. К тому же пособия, ориентированные на арабскую аудиторию, практически отсутствуют. Следовательно, назревает необходимость разработки и апробации новых этно-ориентированных методик обучения русскому языку с учетом этнокультурной специфики стран арабского мира. В рамках таких разработок авторы статьи нашли возможным обратиться к частному вопросу грамматики, т.е. к категории вида глагола, и рассмотреть возможность обучения этой грамматической категории исходя из национально-ориентированного подхода. Подводя итоги проведенного исследования, авторы отмечают, что при условии соблюдения принципов учета родного языка, наглядности,

концентричности расположения материала и его последовательности, комплексности, представляется возможным минимизировать трудности изучения видов глагола арабскими обучающимися и достичь их активного включения в речь.

#### **Для цитирования в научных исследованиях**

Самосенкова Т.В., Назаренко Е.Б., Бондарь Е.А. Особенности обучения употреблению видов глагола в прошедшем времени в арабской аудитории на начальном этапе // Педагогический журнал. 2022. Т. 12. № 1А. С. 189-199. DOI: 10.34670/AR.2022.71.42.087

#### **Ключевые слова**

Этно-ориентированная методика, национально-ориентированный подход, глагол, время, вид, арабская аудитория, сопоставление языков.

## **Введение**

В настоящее время практически невозможна национальная и языковая обособленность человека, поэтому заметно возрос интерес к сопоставительному исследованию языков. Так, выдающийся лингвист В.Д. Аракин писал: «...даже близкородственные языки имеют глубоко индивидуальные различия в своей структуре» [Аракин, 1989, 27]. А языки, генетически отдаленные друг от друга, привлекают внимание своей различной структурностью, в то же время в них встречаются и тождественности. Вспоминаются слова А.Н. Толстого, сказанные о глаголе: «Движение и выражение – глагол – являются основой языка. Найти верный глагол для фразы – это значит дать движение фразе».

Глагольные системы языков мира различаются существенно в отношении того, какую роль в них играет грамматическое выражение категории времени. Так, в западноевропейских языках представлена детализированная система выражения временных и таксисных противопоставлений, требующая практически от каждой глагольной формы обязательного указания на абсолютную или относительную временную отнесенность называемой глаголом ситуации. Но далеко не все языки настолько последовательны и детальны.

Глагол – очень богатая в лексическом и очень сложная в грамматическом отношении часть речи. В этой связи особый интерес у филологов может вызвать грамматическая система арабского языка, категория времени в которой значительно отличается от той, которая принята в русском и западноевропейских языках. «Морфологический механизм категории вида сложнее и разнообразнее, чем другие категории глагола. Теория видов русского глагола – один из наиболее трудных, спорных и неразработанных отделов русской грамматики» [Виноградов, 2001, 477].

## **Основная часть**

Категория вида является особенностью славянских языков, и в этом заключается их отличие от многих языков, имеющих обширную систему времен. А.А. Леонтьев отмечал, что грамматические системы родного и изучаемого языка непременно вступают в контакт, и считал, что этим процессом нужно активно управлять [Леонтьев, 1999, 8]. По мнению С.Г. Бархударова, учет родного языка предполагает не постоянное прямое сравнение языков, а определяет отбор материала, учет трудностей, последовательность и дозировку упражнений [Бархударов, 1966, 7]. О.Д. Митрофанова и В.Г. Костомаров подчеркивали значение влияния «картины мира»

учащегося на изучаемый язык и неизбежность проблем, возникающих из-за взаимодействия мыслительных процессов на родном и изучаемом языках [Митрофанова, Костомаров, 1990, 110].

Глагольный вид как грамматическая категория изучался многими учеными как с точки зрения исторического развития (В.В. Виноградов, Ю.С. Маслов, А.А. Потебня, А.А. Шахматов и др.), так и с позиции его функционирования в современном русском языке (Н.С. Авилова, А.В. Бондарко, Л.В. Буланин, Т.В. Булыгина, А.А. Зализняк, А.М. Ломов, О.П. Рассудова, А.Н. Тихонов, А.Д. Шмелев, О.А. Яковлева и др.). Несмотря на то, что данная тема кажется всесторонне изученной, в современной аспектологии существует ряд разногласий по поводу определения и содержания категории вида глагола. Б.Н. Коваленко в статье о спорных вопросах теории вида отмечает, что расхождение взглядов ученых «касается таких важнейших вопросов, как сущность категории вида, критерии видовой парности, грамматическая семантика вида, частновидовые значения, устройство категории вида с точки зрения словоизменения / словообразования и пр.» [Коваленко, 2015, 158].

Большой вклад в исследование видов внесли грамматисты РКИ (А.А. Караванов, Н.А. Лобанова, В.И. Остапенко, О.П. Рассудова, Л.В. Степанова и др.). Если для академической науки крайне важно теоретическое осмысление темы, в методике РКИ подходят к изучению видов глагола с точки зрения их практического употребления в устной и письменной речи. Большинство современных пособий по РКИ написано преподавателями-практиками, для которых важно научить студентов использовать русские глаголы разных видов в различных жизненных ситуациях, поэтому в специализированных пособиях для иностранцев мы наблюдаем взгляд на русский глагол как бы со стороны. Как замечал С.Г. Бархударов, «в преподавании русского языка как иностранного нельзя исходить [...] из сложившихся традиций преподавания русского языка русским» [Бархударов, 1967, 5].

В арабском языке отсутствует грамматическая категория, аналогичная категории вида русского глагола. Сопоставительный анализ русского и арабского языков позволяет выявить особенности системы арабского глагола (формы заверщенного и незавершенного глагольного времени), на которые ограниченно можно опираться при первом ознакомлении с понятием категории вида в русском языке. «В арабском языке аспектуальность представлена только в формах заверщенного и незавершенного глагольного времени, а некоторые значения русского глагольного вида передаются в арабском языке неглагольными языковыми средствами и контекстом» [Бурнисса Али, 2005]. Описание категории вида в составе учебного материала для начального этапа обучения в арабской аудитории требует комплексного подхода, учитывающего фонетический, лексический, морфологический и синтаксический уровни языка, а также взаимодействия категории вида с другими морфологическими категориями. Арабский глагол в прошедшем времени обозначает, как правило, закончившееся действие и в этом смысле соответствует русскому глаголу **совершенного вида**. Закончившееся действие в русском языке нередко передается глаголом несовершенного вида, как например, «что ты ел за завтраком?» (вместо «съел»), «мы вчера писали и текст» (вместо «написали»), «я жил в Индии целый год» (вместо «прожил»), «я уже читал эту статью» (вместо «прочитал») и т.п. Поэтому, когда русский глагол прошедшего времени обозначает **закончившееся действие в прошлом**, то, независимо от его вида, его можно перевести на арабский язык глаголом прошедшего времени. Отличие форм времени в русском языке на фоне двух в арабском является причиной трудности определения видов. Дополнительной трудностью усвоения системы образования видовых пар русского глагола является многочисленность способов и разнообразие средств образования

видовых форм.

Пособия по РКИ, благодаря своей практической направленности, заставляют взглянуть на русский глагол с непривычного для носителей языка угла зрения и помогают понять, как часто и в каких ситуациях русскоязычные люди отдают предпочтение тому или иному виду глагола. Так, К.А. Соколовская в своем пособии сформулировала 23 правила, описывающих типичные ситуации, в которых реализуются частновидовые значения глаголов: процессность, повторяемость, общефактическое, конкретно-фактическое, результативное; видовые значения инфинитива и императива; последовательность СВ, одновременность НСВ. При этом автор разграничила дискурсную и текстовую функции видов. Пособие максимально практично и рассчитано на студентов, начинающих изучать русский язык [Соколовская, 2002]. Пособие Скворцовой Г.Л. рассчитано не только на начальный, но и на продвинутый этап обучения. При его разработке автор опирался на классические труды А.М. Ломова, Ю.С. Маслова, А.В. Бондарко и О.П. Рассудовой, а также на ранее опубликованные пособия практиков РКИ. Здесь представлены типичные речевые ситуации, а также тексты для повторения. Материал организован «по принципу: от формы к значению» и сосредоточен на противопоставлении двух видов. Автор намеренно не перегружает работу специальной терминологией, чтобы сосредоточить внимание студентов на практическом использовании видов в речи [Скворцова, 2005].

При обучении виду глагола арабских студентов оправдывает себя принятая в российской методике обучения РКИ система упражнений: подготовительные (языковые), речевые и коммуникативные. На наш взгляд, необходимо больше внимания уделять коммуникативным упражнениям, в которых отрабатывается употребление видов в контекстах и ситуациях. При ознакомлении с материалом и в упражнениях целесообразно использовать средства наглядности, в частности, таблицы и рисунки. Организация материала с широким использованием средств предметно-изобразительной наглядности и технических средств обучения экономит время, отведенное на становление навыков и умений, что особенно важно при сжатых сроках обучения на начальном этапе. Введение материала должно быть организовано по принципу: от формы к значению, что наиболее соответствует содержанию и характеру подготовительного курса обучения.

На начальном этапе обучения необходимо познакомить обучающихся с такими значениями глаголов НСВ, как процесс действия, многократность действия, и глаголов СВ, как результат действия, однократность действия, так как они представляют значительные трудности у иностранных обучающихся из арабских стран в определении этих значений в разных формах глагола. Наибольшей эффективности можно добиться при презентации изучаемого материала в плане сопоставления НСВ – СВ. Рассмотрим процесс презентации, отработки и закрепления грамматического материала на конкретных примерах.

### **Употребление глаголов несовершенного вида (НСВ) и совершенного вида (СВ)**

Употребление глаголов СВ, называющих действие как конкретный целостный факт, ограниченный пределом, и глаголов НСВ, называющих действие как неограниченный пределом процесс.

*Длительность – завершенность*

Глаголы НСВ обозначают действие в его течении, в его процессе без указания на

завершенность. Глаголы СВ укзывают на завершенность действия в его целостности (начало + продолжение + конец).

В контексте значения процесса у глаголов НСВ может проявляться в сочетании со словами, указывающими на длительность действия (*долго, весь вечер, 30 минут, полгода* и т.д.); в значении завершенности действия у глаголов СВ – с такими словами как *наконец, через*.

*Примеры:* Алина убирала комнату 20 минут. Через 20 минут Алина убрала комнату и начала готовить обед.

Вы долго занимались? – Да, я учила стихотворение 2 часа и наконец через 2 часа я выучила его.

*Пример упражнений для закрепления.*

*Задание. Закончите предложение.*

Виктор долго вспоминал, где он забыл тетрадь. Наконец ...

Нина час учила новую грамматику. Наконец ...

Ахмед долго писал письмо. Наконец ...

Студенты весь вечер делали домашнее задание. Наконец ...

Мария готовила обед полтора часа. Наконец ...

*Задание. Ответьте на вопросы.*

*Образец:* – *Кумар, почему ты не пишешь упражнение?* – *Я уже написал его.*

1. – Почему ты не решаешь задачу? ... 2. – Почему вы не читаете текст? ... 3. – Почему ты не учишь новые слова? ... 4. – Почему ты не делаешь домашнее задание? 5. – Почему вы не проверяете упражнения? – ...

Глаголы НСВ в значении процесса могут употребляться со словами, отвечающими на вопрос сколько времени?, так как подчеркивают длительность действия, его развитие, а глаголы СВ – в сочетании с конструкцией за сколько времени?, указывающей на время, затраченное на достижение результата действия.

*Длительность, неограниченность во времени – ограниченность во времени, завершенность*

*Примеры:*

Сколько времени Андрей учил новые слова?

Андрей учил новые слова час.

За сколько времени Андрей выучил новые слова?

Андрей выучил новые слова за час.

Мой брат изучал английский язык пять лет.

Преподаватель проверил контрольные работы студентов за 1,5 часа.

*Пример упражнения для закрепления.*

*Задание. Употребите подходящий по смыслу глагол.*

Я ... этот роман неделю.

Мой друг ... этот роман за пять дней.

Марта ... три текста за 45 минут.

Студенты ... тест час.

Мой сосед ... письмо три недели.

Глаголы НСВ могут обозначать повторяющиеся действия, а глаголы СВ – неповторяющиеся

единичное действие в его целостности. Значение повторяемости у глаголов НСВ может проявляться в сочетании с такими словами, как часто, редко, обычно, всегда, иногда, ежедневно, каждый месяц.

*Повторяемость – Однократность*

*Примеры.*

Раньше он обычно завтракал в кафе. Вчера он позавтракал дома.

Я всегда помогал младшему брату. Вчера я помог ему решить трудную задачу.

Обычно по вечерам он писал письма родным. Вчера он написал 2 письма.

Пример упражнений для закрепления.

Задание. Закончите предложения.

Обычно я покупаю овощи на рынке, а вчера...

Я каждый день готовлю кашу на завтрак, а вчера ...

Алиса всегда звонит маме вечером, а в четверг ...

Глаголы НСВ в роли однородных сказуемых или в сложноподчиненных предложениях времени с союзом когда могут указывать на одновременность действий, а глаголы СВ – на их последовательность.

*Примеры.* Виктор переводил текст и смотрел новые слова в словаре.

Когда Виктор переводил текст, он смотрел новые слова в словаре. Виктор перевел текст и вернул другу словарь. Когда Виктор перевел текст, он вернул другу словарь.

*Пример упражнения для закрепления.*

*Задание. Напишите предложения со словом «когда».*

*А) Предложения должны обозначать последовательные действия.*

*Образец: Отдохнуть. Выучить уроки.*

*Сначала я отдохнул, потом выучил уроки.*

Выучить уроки. Приготовить ужин.

Приготовить ужин. Поужинать.

Поужинать. Посмотреть фильм по телевизору.

Посмотреть фильм по телевизору. Прочитать книгу.

Прочитать книгу. Погулять.

Погулять. Лечь спать.

Повторить грамматику. Написать диктант.

Написать диктант. Прочитать текст.

Прочитать текст. Рассказать текст.

Рассказать текст. Написать новые слова.

Написать новые слова. Отдыхать.

*Б) Предложения должны обозначать одновременные действия.*

*Образец: Отдыхать. Читать книгу.*

*Когда я отдыхал, я читал книгу.*

1) Читать тексты. Переводить новые слова.

2) Путешествовать. Посещать музеи.

3) Слушать новости. Узнавать много нового.

4) Отвечать на уроке. Волноваться.

5) Работать. Не отвлекаться.

Для закрепления каждой темы целесообразно применять следующие типы упражнений:

- упражнение на узнавание и понимание изучаемого материала;
- тренировочные упражнения для активизации изучаемого материала;
- речевые упражнения и задания для введения изучаемого материала в речь; для контроля за усвоением изучаемого материала;
- заключительное упражнение.

Приведем пример комплексной работы над употреблением грамматической категории вида глагола в прошедшем времени.

*Предтекстовое задание. Прочитайте глаголы. Образуйте прошедшее время глаголов НСВ и СВ.*

- вставать / встать
- умываться / умыться
- причесываться / причесаться
- чистить / почистить
- делать / сделать
- принимать / принять
- одеваться / одеться
- готовить / приготовить
- есть / съесть
- пить / выпить
- выходить / выйти
- приходить / прийти
- начинаться / начаться
- заканчиваться / закончиться
- возвращаться / возвратиться
- обедать / пообедать
- отдыхать / отдохнуть
- делать / сделать
- писать / написать
- читать / прочитать
- переводить / перевести
- учить / выучить
- смотреть / посмотреть

*Языковое упражнение.*

*Задание. Прочитайте текст. Замените глаголы НСВ глаголами СВ. Объясните, как изменится смысл текста.*

Обычно я встаю в 7 часов утра, умываюсь, причесываюсь, чищу зубы, делаю зарядку, принимаю душ, одеваюсь, готовлю завтрак. На завтрак я ем омлет и пью чай с лимоном. После завтрака я выхожу из общежития и прихожу в университет в 8 часов 20 минут. Занятия начинаются в 8 часов 30 минут и заканчиваются в 13 часов 35 минут. Домой я возвращаюсь в 2 часа дня. Я обедаю и немного отдыхаю. Потом я делаю домашнее задание. Я пишу упражнения, читаю тексты, перевожу и учу новые слова. Вечером я смотрю новости по телевизору.

*Речевое упражнение.*

*Задание. Ответьте на вопросы преподавателя.*

Во сколько вы встаете обычно? Вы сколько вы встали сегодня?

Что вы делаете каждое утро? Что вы сделали сегодня утром?

Что вы едите на завтрак каждое утро? Что вы съели сегодня?

Во сколько вы приходите в университет каждый день? Во сколько вы пришли в университет сегодня?

Когда начинаются и заканчиваются занятия обычно? Во сколько начались и закончились занятия сегодня? И т.д.

*Коммуникативное упражнение.*

*Задание. Обсудите в парах, как обычно проходит ваш день, как он прошел вчера.*

Целью проведенного педагогического эксперимента была практическая проверка эффективности реализации комплекса упражнений по усвоению видов глагола в русском языке в арабской аудитории и подтверждение достоверности гипотезы, предполагающей, что этноориентированная методика представления данного грамматического материала повысит уровень эффективности усвоения этой темы. Тестирование проводилось для 64 участников эксперимента и состояло из двух этапов для слушателей подготовительного факультета: 1) промежуточное тестирование, 2) итоговое тестирование. Максимальный результат по итогам тестирования составлял 60 баллов.

**Таблица 1 - Среднеарифметические результаты тестирования**

	Элементарный уровень	Базовый уровень	I сертификационный уровень
КГ	31,2	33,2	41
ЭГ	39,9	53,4	58,6

## Заключение

Актуальность исследования, описанного в этой статье, заключается в том, что ввиду значительной разницы в содержании и оформлении категорий времени и вида глагола в арабском и русском языках возникает много проблем при обучении РКИ арабских слушателей на подготовительном факультете. Чтобы добиться эффективности обучения необходимо хорошо понять различия, существующие в исследуемых категориях в арабском и русском языках. Предметом исследования являются категории времени и вида глагола арабского и русского языков.

«Время в грамматике – это не просто «объективно» реальное время, а результат отношения двух «времен»: времени события ко времени речи». Если событие происходит одновременно с речью – это настоящее время; если время события предшествует времени речи – это прошедшее время; если время события должно следовать после времени речи – это будущее время. При исследовании категории времени в арабском языке было отмечено, что «семитский глагол не имеет времен в европейском смысле. Вместо тройного деления действия или состояния по соотношению во времени на прошедшее, настоящее и будущее семит пользуется двойным делением по законченности на совершенное и несовершенное. Если рассматривать совершенное время как «прошедшее» по преимуществу, а несовершенное как «будущее», на долю «настоящего» выпадет причастие действительного залога». Подводя итог, необходимо отметить, что при условии соблюдения принципов учета родного языка, наглядности, концентричности расположения материала и его последовательности, комплексности, представляется возможным минимизировать трудности изучения видов глагола арабскими обучающимися и достичь их активного включения в речь.



---

**Библиография**

1. Акаткина Е.Ф. Реализация принципов этнометодики как одно из условий эффективного обучения РКИ на начальном этапе // Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся. 2010. № 1. С. 71-76.
2. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. М.: Просвещение, 1989. 232 с.
3. Архипова Л.В. Изучаем виды глагола. Тамбов, 2010. 76 с.
4. Бархударов Л.С. Структура простого предложения современного английского языка. М.: Высшая школа, 1966. 200 с.
5. Борисова Ю.А. Актуальные проблемы изучения глаголов в курсе «Русский язык как иностранный» // Заметки ученого. 2018. № 3 (28). С. 41-49.
6. Бурнисса Али. Лингводидактические основы обучения виду русского глагола арабских студентов-филологов на начальном этапе: автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2005. 24 с.
7. Виноградов В.В. Русский язык (Грамматическое учение о слове). М.: Русский язык, 2001. 720 с.
8. Виноградова О.М. Изучение вида глагола иностранными учащимися на начальном этапе // Перспективы развития науки и образования. Тамбов, 2017. С. 32-33.
9. Гадалина И.И. К вопросу создания специализированных учебных пособий по русскому глаголу для студентов-иностранцев подготовительного факультета (элементарный и базовый уровни владения языком) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2013. № 4. С. 149-158.
10. Коваленко Б.Н. О спорных вопросах теории вида русского глагола // Инновационная наука. 2015. Вып. 6. С. 158-162.
11. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. М.: Смысл, 1999. 287 с.
12. Митрофанова О.Д., Костомаров В.Г. Методика преподавания русского языка как иностранного. М.: Русский язык, 1990. 268 с.
13. Назаренко Е.Б., Халявина Д.В. Русские глаголы: от простого к сложному. Белгород, 2018. 66 с.
14. Скворцова Г.Л. Употребление видов глагола в русском языке. М., 2005. 136 с.
15. Соколовская К.А. 300 глаголов совершенного и несовершенного вида в речевых ситуациях. М.: Русский язык, 2002. 85 с.
16. Филимонова Н.Ю. Особенности работы со студентами-иностранцами из стран Африки, Азии, Ближнего Востока, Латинской Америки (довузовский этап). Волгоград: ВолгГТУ, 2009. 80 с.
17. Benhamouda A. Morphologie et syntaxe de la langue arabe. Algerie: SNED, 1983. 513 p.
18. Bermel N. Context and the lexicon in the development of Russian aspect. University of California Press, 1997. Vol. 126. 497 p.
19. Novikov A. Psychological and linguistic specifics of the foreign language acquisition by multinational university students // Language and Super-diversity: Explorations and interrogations. Jyvaskyla, 2013. P. 179-180.
20. Zagona K. Grammatical aspect and construal of compound perfect tenses // Tiempos compuestos y formas verbales complejas. Madrid: Vervuert Verla, 2008. P. 119-150.

**Peculiarities of teaching the use of verb types in the past tense  
in the Arabic audience at the initial stage of training**

**Tat'yana V. Samosenkova**

Doctor of Pedagogy, Professor,  
Department of Russian Language,  
Professional Speech and Intercultural Communication,  
Belgorod State University,  
308007, 14, Studencheskaya str., Belgorod, Russian Federation  
e-mail: samosenkova@bsu.edu.ru

**Elena B. Nazarenko**

PhD in Pedagogy, Associate Professor,  
Belgorod State University,  
308007, 14, Studencheskaya str., Belgorod, Russian Federation  
e-mail: news@bsu.edu.ru

**Elena A. Bondar'**

PhD in Pedagogy,  
Associate Professor of the Department of Russian Language and Intercultural Communication,  
Belgorod State Technological University,  
308012, 46, Kostyukova str., Belgorod, Russian Federation;  
e-mail: rector@intbel.ru

**Abstract**

The growth in demand for the study of the Russian language makes it necessary to use up-to-date nationally-oriented textbooks. However, after analyzing the common teaching aids for RFL, created taking into account the native language of students from Arab countries, we noted that almost all of them are based on traditional teaching methods, and a significant part of the popular publications are simply outdated. In addition, there are practically no manuals aimed at the Arab audience. Consequently, there is a need to develop and test new ethno-oriented methods of teaching the Russian language, considering the ethno-cultural specifics of the countries of the Arab world. Within the framework of such developments, the authors of the article found it possible to address a particular issue of grammar, i.e. to the verb aspect category, and consider the possibility of teaching this grammatical category based on a nationally oriented approach. Summing up the results of the study, the authors note that, subject to the principles of taking into account the native language, visibility, concentricity of the location of the material and its sequence, complexity, it seems possible to minimize the difficulties of learning verb types by Arabic students and achieve their active inclusion in speech.

**For citation**

Samosenkova T.V., Nazarenko E.B., Bondar' E.A. (2022) Osobennosti obucheniya upotrebleniyu vidov glagola v proshedshem vremeni v arabskoi auditorii na nachal'nom etape [Peculiarities of teaching the use of verb types in the past tense in the Arabic audience at the initial stage of training]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 12 (1A), pp. 189-199. DOI: 10.34670/AR.2022.71.42.087

**Keywords**

Ethno-oriented methodology, nationally oriented approach, verb, tense, type, Arabic audience, comparison of languages.

**References**

1. Akatkina E.F. (2010) Realizatsiya printsipov etnometodiki kak odno iz uslovii effektivnogo obucheniya RKI na nachal'nom etape [Implementation of the principles of ethnomethodology as one of the conditions for effective teaching of Russian as a foreign language at the initial stage]. *Problemy prepodavaniya filologicheskikh distsiplin inostrannym uchashchimsya* [Problems of teaching philological disciplines to foreign students], 1, pp. 71-76.

2. Arakin V.D. (1989) *Sravnitel'naya tipologiya angliiskogo i russkogo yazykov* [Comparative typology of English and Russian languages]. Moscow: Prosveshchenie Publ.
3. Arkhipova L.V. (2010) *Izuchaem vidy glagola* [Studying the types of the verb]. Tambov.
4. Barkhudarov L.S. (1966) *Struktura prostogo predlozheniya sovremennogo angliiskogo yazyka* [The structure of a simple sentence in modern English]. Moscow: Vysshaya shkola Publ.
5. Benhamouda A. (1983) *Morphologie et syntaxe de la langue arabe*. Algerie: SNED.
6. Bermel N. (1997) *Context and the lexicon in the development of Russian aspect*. University of California Press. Vol. 126.
7. Borisova Yu.A. (2018) Aktual'nye problemy izucheniya glagolov v kurse «Russkii yazyk kak inostrannyi» [Actual problems of studying verbs in the course “Russian as a foreign language”]. *Zametki uchenogo* [Notes of a scientist], 3 (28), pp. 41-49.
8. Burnissa Ali (2005) *Lingvodidakticheskie osnovy obucheniya vidu russkogo glagola arabskikh studentov-filologov na nachal'nom etape. Doct. Dis.* [Linguistic and didactic foundations for teaching the form of the Russian verb to Arabic students of philology at the initial stage. Doct. Dis.]. Moscow.
9. Filimonova N.Yu. (2009) *Osobennosti raboty so studentami-inostrantsami iz stran Afriki, Azii, Blizhnego Vostoka, Latinskoj Ameriki (dovuzovskii etap)* [Features of working with foreign students from Africa, Asia, the Middle East, Latin America (pre-university stage)]. Volgograd: VolgSTU.
10. Gadalina I.I. (2013) K voprosu sozdaniya spetsializirovannykh uchebnykh posobii po russkomu glagolu dlya studentov-inostrantsev podgotovitel'nogo fakul'teta (elementarnyi i bazovyi urovni vladeniya yazykom) [On the issue of creating specialized teaching aids on the Russian verb for foreign students of the preparatory faculty (elementary and basic levels of language proficiency)]. *Vestnik Rossiiskogo universiteta druzhby narodov. Seriya: Voprosy obrazovaniya: yazyki i spetsial'nost'* [Bulletin of the Peoples' Friendship University of Russia. Series: Questions of education: languages and profession], 4, pp. 149-158.
11. Kovalenko B.N. (2015) O spornykh voprosakh teorii vida russkogo glagola [On the controversial issues of the theory of the form of the Russian verb]. *Innovatsionnaya nauka* [Innovative science], 6, pp. 158-162.
12. Leont'ev A.A. (1999) *Osnovy psikholingvistiki* [Fundamentals of psycholinguistics]. Moscow: Smysl Publ.
13. Mitrofanova O.D., Kostomarov V.G. (1990) *Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo* [Methods of teaching Russian as a foreign language]. Moscow: Russkii yazyk Publ.
14. Nazarenko E.B., Khalyavina D.V. (2018) *Russkie glagoly: ot prostogo k slozhnomu* [Russian verbs: from simple to complex]. Belgorod.
15. Novikov A. (2013) Psychological and linguistic specifics of the foreign language acquisition by multinational university students. In: *Language and Super-diversity: Explorations and interrogations*. Jyvaskyla.
16. Skvortsova G.L. (2005) *Upotreblenie vidov glagola v russkom yazyke* [The use of verb types in Russian]. Moscow.
17. Sokolovskaya K.A. (2002) *300 glagolov sovershennogo i nesovershennogo vida v rechevykh situatsiyakh* [300 perfective and imperfective verbs in speech situations]. Moscow: Russkii yazyk Publ.
18. Vinogradov V.V. (2001) *Russkii yazyk (Grammaticheskoe uchenie o slove)* [Russian language (Grammatical doctrine of the word)]. Moscow: Russkii yazyk Publ.
19. Vinogradova O.M. (2017) Izuchenie vida glagola inostrannymi uchashchimisya na nachal'nom etape [The study of the form of the verb by foreign students at the initial stage]. In: *Perspektivy razvitiya nauki i obrazovaniya* [Prospects for the development of science and education]. Tambov.
20. Zagona K. (2008) Grammatical aspect and construal of compound perfect tenses. In: *Tiempos compuestos y formas verbales complejas*. Madrid: Vervuert Verla.